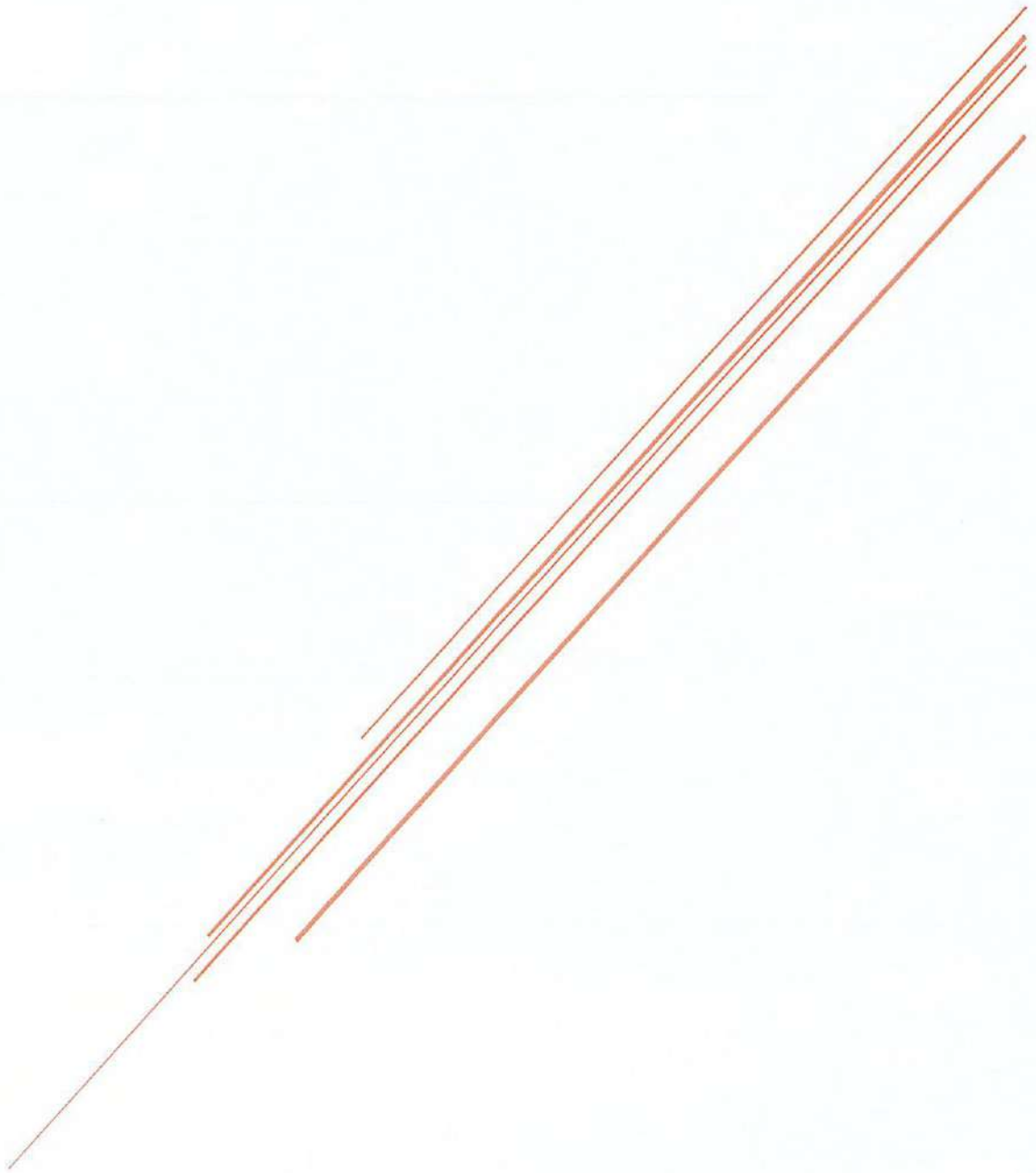




Cooperation Agreement



COOPERATION AGREEMENT

Regarding “SuperMap for Education Program” The

Parties signed below:

1. SuperMap Software Co., Ltd, with its principal place of business located at 6/F, Building 107, No. A10, Jiuxianqiao North Road, Chaoyang District, Beijing, PR China, referred as the **FIRST PARTY**.
2. **Kyrgyz National Agrarian University named after K.I.Skryabin (KNAU)**, located in str. Mederova 68,720005 Bishkek, Kyrgyzstan, referred as the **SECOND PARTY**.

Today, 28.09.2021 set in agreed to lead a joint venture with built up the desire and commitment together, with the terms as stated in the following articles:

Article 1 Purpose and Goal

This cooperation aims to establish and build relationship between private parties and university to support human resources development activities in the field of Geospatial Information System for the creation of qualified human resources. This cooperation also aims to increase devotion for society with the emergence of new solutions and applicative.

Article 2 Scope of Cooperation

1. BOTH PARTIES agree to help each other and support all activities related to “SuperMap for Education” program.
2. FIRST PARTY agree to do activities to support the SECOND PARTY in the “SuperMap for Education” program, including:
 - i. FIRST PARTY agree to provide the education package for SECOND PARTY. The products should be used to support the educational activities such as the practical activities for Geodetic and Geomatics or related major, and research/thesis/dissertation/training in GIS laboratories start after BOTH PARTIES sign the agreement.
 - ii. FIRST PARTY agree to accept Bachelor/Master students who will do the thesis/research/dissertation in an environment of SuperMap under SECOND PARTY recommendation, with related terms that have been agreed by BOTH PARTIES.
 - iii. FIRST PARTY agree to offer the students from SECONDE PARTY free access to SuperMap International GIS Contest.
3. SECOND PARTY agree to do activities to support FIRST PARTY in the “SuperMap for Education” program, including:
 - i. SECOND PARTY agree to use FIRST PARTY education package actively in education activities by BOTH PARTIES in the form of practical work/thesis/research/dissertation/training as well as actively publicize the research results in the form of article/journal at the university website, and linked to homepage of SuperMap Software.
 - ii. SECOND PARTY is willing to provide coordinator from the university environment to help and support FIRST PARTY. The responsibility of the coordinator is to conduct the execution, monitoring, and control the progress of the cooperation.

- iii. SECOND PARTY agree to share the knowledge of Geographic Information System using SuperMap Software to civitas academic environment, private parties, and SECOND PARTY colleagues.
- iv. SECOND PARTY agree to host the workshop in the implementation of the cooperation and support the continuation of the event among others such as inviting colleagues in the terms of the civitas academic, private sector, and government as well as providing active students as committee.

Article 3

Monitoring and Implementation

1. Associate Professor Batykova A.Zh. Head of the Department of Land Management from KNAU and Olga Shi From SuperMap Software designated to perform the monitoring and responsibility for the implementation of the cooperation.
2. The following things related to article three regarding the cooperation agreement, SECOND PARTY should provide reports about all the implementation, giving the description of the challenges and related problems in every six months from the signing date by BOTH PARTIES. This report will used as a review for FIRST PARTY to make decision about taking the next step to support the sustainability and development of this cooperation.

Article 4 Period of Agreement

1. This agreement is valid for 3 years calculated from the signing date of BOTH PARTIES.
2. The agreement may be extended based on the review of the related article 3 (2), and the decision no later than 1 month after the end of the year reports issued by BOTH PARTIES.

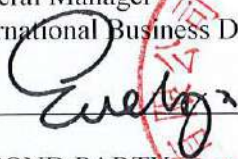
Article 5 Closing

1. All the things related this cooperation agreement is confidential. All additional things that have not been state in the agreement will be discussed in the time and place of its own based on the agreement of BOTH PARTIES.
2. BOTH PARTIES agree to support each other and deliberate for conflict or any problem in the middle of cooperation.
3. This agreement provided in two copies, and each document have the same legal force.
4. This Agreement is made in two copies in English and Russian, one copy in Russian and English for each Party, and each copy has equal legal force. However, in the event of any conflict, the English version shall prevail.

Date 28.09.2021

FIRST PARTY

SuperMap Software Co., Ltd
Evelyn Sun
General Manager
International Business Division



SECOND PARTY

Kyrgyz National Agrarian University named after K.I.Skryabin (KNAU),
Rector: Nurgaziev R.Z



Относительно “SuperMap для Образовательной Программы”

Стороны подписали ниже:

1. Компания SuperMap Software Co., Ltd, основной офис которой находится по адресу 6 / F, Building 107, No. A10, Jiuxianqiao North Road, Chaoyang District, Beijing, PR China, именуется **ПЕРВОЙ СТОРОНОЙ**.
2. **Кыргызский национальный аграрный университет им. К.И.Скрябина (КНАУ)**, находится по адресу Медерова 68, 720005 Бишкек, Кыргызстан, именуемая **ВТОРОЙ СТОРОНОЙ**.

Сегодня, 28.09.2021г когда согласовано возглавить совместное предприятие с совокупным желанием и обязательством, на условиях, изложенных в следующих статьях:

Пункт 1 Цель и Назначение

Это сотрудничество направлено на установление и построение отношений между частными сторонами и университетом для поддержки деятельности по развитию специалистов и сотрудников в области системы геопространственной информации для создания квалифицированных человеческих ресурсов. Это сотрудничество также направлено на повышение преданности обществу с появлением новых и прикладных решений.

Пункт 2 Сфера сотрудничества

1. ОБЕИ СТОРОНЫ соглашаются помогать друг другу и поддерживать все мероприятия, связанные с программой “SuperMap для Образовательной” Программы.
2. ПЕРВАЯ СТОРОНА соглашается проводить мероприятия в поддержку ВТОРОЙ СТОРОНЫ в рамках “SuperMap для Образовательной Программы”, включая:
 - i. ПЕРВАЯ СТОРОНА соглашается предоставить образовательный пакет для ВТОРОЙ СТОРОНЫ. Продукты должны использоваться для поддержки образовательной деятельности, такой как практическая деятельность по геодезии и Геоматике или смежным специальностям, а исследования/диссертации/ обучение в лабораториях ГИС начинаются после подписания соглашения ОБЕИМИ СТОРОНАМИ.
 - ii. ПЕРВАЯ СТОРОНА соглашается принять студентов бакалавриата/магистратуры, которые будут выполнять диссертацию/исследование в среде SuperMap по рекомендации ВТОРОЙ СТОРОНЫ, с соответствующими условиями, которые были согласованы ОБЕИМИ СТОРОНАМИ.
 - iii. ПЕРВАЯ СТОРОНА соглашается предоставить студентам из ВТОРОЙ СТОРОНЫ бесплатный доступ к Международному ГИС-конкурсу SuperMap.
 - iv. ПЕРВАЯ СТОРОНА также соглашается содействовать исследовательским/научным проектам ВТОРОЙ СТОРОНЫ, создавая лаборатории в областях исследований/науки.
 - v. ПЕРВАЯ СТОРОНА соглашается организовать и оказать содействие в проведении вебинара/тренинга/семинара для студентов и сотрудников ВТОРОЙ СТОРОНЫ
3. ВТОРАЯ СТОРОНА соглашается выполнять мероприятия по поддержке ПЕРВОЙ СТОРОНЫ в рамках программы “SuperMap для Образовательной Программы”, в том числе:
 - i. ВТОРАЯ СТОРОНА соглашается активно использовать образовательный пакет ПЕРВОЙ СТОРОНЫ в образовательной деятельности ОБЕИХ СТОРОН в форме практической работы/диссертации/исследования/обучения, а также активно публиковать результаты исследований в виде статьи/журнала на веб-сайте

университета и по ссылке на домашнюю страницу Программного обеспечения SuperMap.

- ii. ВТОРАЯ СТОРОНА готова предоставить координатора из университетской среды для оказания помощи и поддержки ПЕРВОЙ СТОРОНЕ. В обязанности координатора входит осуществление, мониторинг и контроль за ходом сотрудничества.
- iii. ВТОРАЯ СТОРОНА соглашается делиться знаниями о Географической информационной системе с использованием Программного обеспечения SuperMap для предоставления в качестве академической среды, частных сторон и коллег ВТОРОЙ СТОРОНЫ.
- iv. ВТОРАЯ СТОРОНА соглашается провести семинар в рамках осуществления сотрудничества и поддержать продолжение мероприятия, в частности, пригласив коллег в рамках гражданских, как академический, частный сектор и правительство, а также предоставив активных студентов в качестве комитета.

Пункт 3 Мониторинг и Реализация

1. **Доцент Батыкова А.Ж зав кафедрой землеустройства от КНАУ и Ольга Ши от SuperMap Software** предназначенного для осуществления мониторинга и ответственности за осуществление сотрудничества.
2. Следующие вопросы, связанные с третьим пунктом, касающейся соглашения о сотрудничестве, ВТОРАЯ СТОРОНА должна представлять отчеты обо всех опытах и достижениях, давая описание проблем и связанных с ними проблем каждые шесть месяцев с даты подписания ОБЕИМИ СТОРОНАМИ. Этот отчет будет использоваться в качестве обзора для ПЕРВОЙ СТОРОНЫ, чтобы принять решение о принятии следующего шага в поддержку устойчивости и развития этого сотрудничества.

Пункт 4 Срок Действия Соглашения

1. Настоящее соглашение действует в течение 3 лет, считая с даты подписания ОБЕИМИ СТОРОНАМИ.
2. Соглашение может быть продлено на основании рассмотрения соответствующего пункта 3 (2), а также решения не позднее, чем через 1 месяц после окончания отчетов за год, опубликованных ОБЕИМИ СТОРОНАМИ.

Пункт 5 Завершение

1. Все, что связано с настоящим соглашением о сотрудничестве, является конфиденциальным. Все дополнительные работы, которые не были оговорено в соглашении, будут обсуждаться конфиденциально на основе соглашения с ОБЕИХ СТОРОН.
2. Все споры и разногласия, возникшие между СТОРОНАМИ по настоящему соглашению или в связи с ним, разрешаются путем переговоров между СТОРОНАМИ.
3. Настоящее Соглашение составлен в двух экземплярах на английском и русском языках, по одному экземпляру на русском и английском для каждой Стороны, причем каждый экземпляр имеет равную юридическую силу. Однако в случае возникновения противоречий превалярующей считается английская версия.

Дата: 21.10.2021

Первая сторона

Компания SuperMap Software Co., Ltd
Evelyn Sun
Генеральный Менеджер



SuperMap

Отдел Международного Бизнеса



Handwritten signature

Вторая сторона

Кыргызский национальный аграрный университет

им. К.И.Скрябина (КНАУ),

Ректор: Нургазиев Р.З.
